

## 花巻市民からのメッセージ

~message~

### 深い絆で結ばれたラットランド市

30年前、当時中学生だった私は、一通の手紙を感激しながら受け取りました。それは調印式に出席した、当時の石鳥谷中学校の後藤成志校長先生がラットランド市から託された数多くの中学生からの手紙の中の一通でした。その手紙の相手のエレナさんとは、互いの学校生活や行事を紹介したり、写真を送ったりして、文通を楽しんだことが思い出されます。

昭和61年10月8日の調印式、そして手紙の交流に始まり、今日まで継続して行われている青少年派遣受入事業や文化交流。こちらから中学生がラットランド市を訪問し、またラットランド市の中高生が花巻市を訪れ、ホームステイを通して、多くのことを学び体験しています。その第一回派遣生であるOB・OGは現在40代になり、国際交流に携わっている方、地域のリーダーなど、さまざまな分野で活躍しています。

両市が地震やハリケーンなど、災害に見舞われた際は、共に悲しみ、共に励まし合いました。この30年の節目、これまでご尽力くださった方々に感謝するとともに、これから出会う方々との交流を楽しみに、姉妹都市であるラットランド市と心の交流が末永く続くことを願っています。



石鳥谷・ラットランド  
友好協会会長  
吉水 香教 さん

### 温かく迎えてくれた ラットランド市民

平成27年派遣研修生  
西南中学校3年  
佐藤 芙泉 さん



昨年の派遣研修で、ラットランド市に行かせていただきました。

初めは、英会話や生活様式の違いに戸惑うこともありましたが、ホストファミリーがやさしく接してくれたおかげで、すぐに慣れることができました。ラットランド市の皆さんにも温かく迎えてもらい、両市間の強い友情を実感しました。

私たちがそうしてもらったように、今後ラットランド市民の方が花巻を訪れたときは、心を込めたおもてなしで迎えたいです。

40周年、50周年、100周年と、この友好関係がずっと続いて欲しいと思います。



### 交流の足跡は私たちの 財産

第1回(昭和62年)派遣研修生  
田中 由一 さん

世界が今よりずいぶん広く感じられた28年前、私はラットランド市を訪れました。ホストファミリーはもちろん、多くの市民に温かく迎え入れてもらったことを思い出します。言葉の壁や食文化、生活習慣の違いに戸惑いながらも、同年代の交換留学生たちとすぐに打ち解け仲良くなりました。1万キロも離れた地球の裏側の人たちと友達になれるなんて思いもしませんでした。ラットランド市長からいただいた「市の鍵」は今でも私の手元にあります。長い距離と時間を越えて育まれてきた絆。30年にわたる交流の足跡は、私たち花巻市民にとって掛け替えのない貴重な財産であると思います。

## ラットランド市訪問市民ツアー参加者募集

【日程】10月13日(木)~19日(水)  
【主な内容】ラットランド市内視察、記念行事出席、ニューヨーク視察など  
【定員】30人(先着順)  
【参加料】250,000円  
【申込期限】8月10日(水)  
【問い合わせ・申し込み】(株)近畿日本ツーリスト東北盛岡支店(☎019-651-2231)

月日	行程
10月13日(木)	新花巻駅発、成田空港から空路でデトロイトへ
10月14日(金)	ラットランド到着、市内視察
10月15日(土)	市内視察、記念行事出席
10月16日(日)	ラットランド発、空路でニューヨークへ
10月17日(月)	ニューヨーク視察
10月18日(火)	ニューヨークから空路で成田空港へ
10月19日(水)	成田空港着、新花巻駅へ

## ラットランド市民からのメッセージ

~message~

### 今後の友好関係の継続を

ラットランド市を代表して、ことし10月に開催される花巻市とラットランド市との姉妹都市提携30周年の祝賀会に、上田東一市長をはじめ花巻市の皆さんを公式にお招きできることをうれしく思います。また、石鳥谷・ラットランド友好会の皆さんにもお越しいただけることを大変光栄に思います。

この姉妹都市の関係は、多くの生涯にわたる友情を育み、私たちのコミュニティ全体に恩恵をもたらしました。私たちラットランド市民は、特別な友人である皆さんの来訪を心待ちにしています。過去の交流だけでなく、今後の友好関係の継続を祝う盛大な催しになるでしょう。

ラットランド市長  
クリストファー・ローラス さん



### 友情、学び、国際感覚を醸成

ラットランド市と花巻市が姉妹都市になって、ことしで30周年とはとても感慨深いです。このプログラムの影響は非常に大きいものです。長年にわたって、両市の訪問団の生徒や引率者は、新しい友情を育み、文化的な学びを開花させ、そして国際感覚や国際理解を現実のものとしてきました。この交流プログラムは、本当に多くの人たちの人生を変えてきました。私と妻は、花巻の素敵な人たちとお会いし、日本文化を経験することをとても楽しみにしています。

ラットランド・石鳥谷生徒交換プログラム委員長  
ティム・ウイグモア さん



▲▶平成27年度、ラットランド市中学生受け入れの様子



▲昭和61年に交わした盟約書

### 交流の歩み

昭和63年から始まった中学生の相互派遣交流は、現在も「青少年海外派遣研修事業」として継続。両市の生徒たちの交流が盛んに行われています。

平成18年10月23日には、花巻市訪問団がラットランド市を訪れ、合併後の花巻市と姉妹都市提携更新の調印を行うとともに姉妹都市提携20周年記念式典に出席しました。そしてことし、二つの都市の友好は30年の節目を迎えました。次代へ向け、新しい交流の1ページが刻まれようとしています。

### ことしの交流事業

30年前に姉妹都市提携が結ばれた時期に合わせて、10月にラットランド市で盛大な記念行事を計画。本市からは公式訪問団と、募集による市民訪問団が出席してラットランド市民と一緒に祝い、さらなる交流の発展を祈ります。このほか、ラットランド市中学生が6月20日から27日まで本市を訪れ、学校訪問や日本文化の体験、市民との交流などを行います。